



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**



BILINGUISMO E DIALOGO INTERCULTURALE 02-04/03/2023

Universita' di Parma e Centro di bilinguismo Lev Tolstoj

<http://bilingualism.parma.tilda.ws/2023>

<https://dusic.unipr.it/>

www.scuolarussa-levtolstoj.com

SOMMARIO

Общая информация о конференции _____	3
Informazioni generali _____	5
СЕКЦИИ _____	6
SEZIONI _____	8
МАСТЕР-КЛАССЫ, ОТКРЫТЫЕ ЗАНЯТИЯ, ВОРКШОПЫ (4 марта 2023, милан) _____	10
ключевые спикеры (в алфавитном порядке) _____	11
ПРОГРАММА 2 МАРТА 2023 _____	13
1 СЕКЦИЯ _____	14
АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ БИЛИНГВИЗМА _____	14
2 секция _____	15
CLIL, ПРОЕКТНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ _____	15
3 СЕКЦИЯ _____	16
ОСОБЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ _____	16
4 СЕКЦИЯ _____	17
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА _____	17
5 СЕКЦИЯ _____	18
ЛИНГВОДИДАКТИКА И РКИ _____	18
КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА 2 МАРТА _____	20
ПРОГРАММА 3 МАРТА 2023 _____	21
1 СЕКЦИЯ _____	22
АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ БИЛИНГВИЗМА _____	22
2 секция _____	24
Clil, проектное обучение, лингвострановедение _____	24
3 СЕКЦИЯ _____	25
ОСОБЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ _____	25
4 СЕКЦИЯ _____	26
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА _____	26
5 СЕКЦИЯ _____	28
ЛИНГВОДИДАКТИКА И РКИ _____	28
ПРОГРАММА ПО АУДИТОРИЯМ 2 МАРТА _____	31
ПРОГРАММА ПО АУДИТОРИЯМ 3 МАРТА _____	32
ПРОГРАММА 4 МАРТА 2023 _____	33

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОНФЕРЕНЦИИ

Название конференции

Ежегодная международная научно-практическая конференция «Билингвизм и диалог культур»

Место и время проведения

2 и 3 марта 2023 - Пармский государственный университет

2 и 3 марта 2023 - Пармский государственный университет

Università degli studi di Parma Via Università, 12 - I 43121 Parma

4 марта 2023 - Учебно-методический центр развития билингвизма имени Льва Толстого в Милане

Via S. Giovanni Battista de la Salle, 5 - 20132 Milano MI

Рабочие языки конференции

Русский, Italiano, English

Организационный комитет конференции

Организаторы:

Пармский государственный университет <https://www.unipr.it/>

Учебно-методический центр развития билингвизма им.Льва Толстого при Ассоциации «Русский дом - Италия» (Милан) <http://www.scuolarussa-levtolstoj.com/>



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**



Председатели оргкомитета:

Николетта Кабасси (Италия) nicoletta.cabassi@unipr.it

Полина Гельфрейх (Италия) polina.guelfreikh@unipr.it

Оргкомитет

Сопредседатели: Николетта Кабасси (Италия), Полина Гельфрейх (Италия)

Члены оргкомитета: Мария Кандида Гидини (Италия), Виктория Максимова (Италия), Марина Низник (Израиль), Олеся Апер (Великобритания), Елена Романичева

(Россия), Светлана Котикова (Италия), Ксения Кузнецова (Италия), Джорджия Римонди (Италия), Ксения Кузнецова (Италия), Мария Лебедева (Россия)

Сайт конференции

<http://bilingualism.parma.tilda.ws/2023>

Формат конференции

Гибридный (очный и онлайн)

INFORMAZIONI GENERALI

Il convegno internazionale sul bilinguismo che si tiene a Parma dal 2017 ritorna nel 2023 in modalità mista, in presenza e online.

Promotori della conferenza sono l'Università degli studi di Parma e il Centro didattico per lo sviluppo del bilinguismo italo-russo "L. Tolstoj" (Milano) presso l'Associazione "Russkij dom - Italia". Il comitato organizzativo è co-presieduto dalla prof.ssa Maria Candida Ghidini e da Polina Guelfreikh, presidente dell'Associazione e docente dell'Università di Parma.

Comitato organizzativo

Co-presidenti: Nicoletta Cabassi (Italia), Polina Guelfreikh (Italia)

nicoletta.cabassi@unipr.it

polina.guelfreikh@unipr.it

Membri: Maria Candida Ghidini (Italia), Victoria Maksimova (Italia), Marina Niznik (Israele), Olesja Aper (Regno Unito), Elena Romaničeva (Russia), Svetlana Kotikova (Italia), Ksenia Kuznecova (Italia), Giorgia Rimondi (Italia).

Orario e sede:

2-3 marzo (giovedì venerdì) - relazioni nelle sessioni e tavole rotonde, Parma

Università degli studi di Parma Via Università, 12 - I 43121 Parma

4 marzo (sabato) - laboratori e classi aperte, Milano

Via S. Giovanni Battista de la Salle, 5 - 20132 Milano MI

Il Sito

<http://bilingualism.parma.tilda.ws/2023>

Lingue

Русский, Italiano, English

СЕКЦИИ

1. Актуальные вопросы изучения билингвизма

Руководитель секции:

Низник Марина (Израиль) marinan@tauex.tau.ac.il и

Елена Романичева (Россия) els-62@mail.ru

Темы выступлений: современные исследования билингвизма, теория и практика преподавания в билингвальном классе, организация билингвального образования, сохранение семейного языка, аттриция, неполное усвоение языков, методика преподавания литературы в билингвальной аудитории, функциональная грамотность и функциональное чтение и пр.

2. Предметно-языковое и проектное обучение, лингвострановедение в билингвальной и иноязычной аудитории (классы LS и L2)

Руководители секции:

Николетта Кабасси (Италия) nicoletta.cabassi@unipr.it

Полина Гельфрейх (Италия) polina.guelfreikh@unipr.it

Темы выступлений: КЛИП на разных ступенях образования (от детского сада до университета), разработка курсов КЛИП, учебные пособия, подготовка преподавателей, софт и хард КЛИП, проектное обучение

3. Особые образовательные потребности при изучении иностранных языков

Руководители секции:

Олеся Апер (Великобритания) olessia.apert@gmail.com

Ксения Кузнецова (Италия) ksenia.kuznetsova@unistrasi.it

Темы выступлений: Обучение иностранным языкам учащих с особыми образовательными потребностями, учебные пособия, инновативные методы, апробация методов и пр.

4. Теория и практика преподавания литературы изучаемого языка

Руководители секции:

Мария Кандида Гидини (Италия) mariacandida.ghidini@unipr.it

Джорджия Римонди (Италия) giorgia.rimondi@unistrasi.it

Темы выступлений: Язык и литература, диалог культур, методика преподавания литературы изучаемого языка и др.

5. Преподавание РКИ сегодня

Руководители секции:

Мария Лебедева (Россия/Армения) m.u.lebedeva@gmail.com

Виктория Максимова (Италия) victoria@maximova.eu

Темы выступлений: Методика преподавания РКИ на современном этапе, преподавание РКИ вне языковой среды, «корпусный подход» (corpus-based approach) в преподавании и исследовании РКИ, методика преподавания иностранных языков онлайн, цифровое чтение, исследование эффективности методик и приемов, альтернативная дидактика, особенности структуры урока в цифровой образовательной среде, РКИ в детской аудитории, организация самостоятельной работы студентов при ограниченном количестве часов, работа в нестандартных группах (разноуровневая аудитория, группы без языка-посредника, большие группы в 40-80 студентов), адаптация текстов, работа с аутентичными материалами на начальных этапах изучения русского языка и пр.

SEZIONI

1. Problemi attuali nello studio del bilinguismo

Moderatrici:

Marina Niznik (Israele) marinan@tauex.tau.ac.il

Elena Romaničeva (Russia) els-62@mail.ru

Tematiche: Ricerca attuale sul bilinguismo, teoria e pratica dell'insegnamento in classi bilingui, organizzazione dell'educazione bilingue, conservazione della lingua familiare, attrito linguistico, padronanza incompleta della lingua, metodi di insegnamento della letteratura in classi bilingui, alfabetizzazione funzionale e lettura funzionale, ecc.

2. CLIL e insegnamento di lingua e cultura nelle classi bilingui e di lingue straniere (classi LS e L2)

Moderatrici:

Nicoletta Cabassi (Italia, nicoletta.cabassi@unipr.it)

Polina Guelfreikh (Italia, polina.guelfreikh@unipr.it)

Tematiche: CLIL nei diversi livelli di istruzione (dalla scuola materna all'università), elaborazione di corsi CLIL, sussidi didattici, formazione degli insegnanti, CLIL soft e hard.

3. Bisogni educativi speciali nello studio delle lingue straniere

Moderatrici:

Olesia Aper (Regno Unito) olessia.apert@gmail.com

Ksenia Kuznetsova (Italia) ksenia.kuznetsova@unistrasi.it

Tematiche: Insegnamento delle lingue straniere a studenti con bisogni educativi speciali, ausili didattici, metodi innovativi, verifica delle metodologie, ecc.

4. Teoria e pratica dell'insegnamento della letteratura della lingua oggetto di studio

Moderatrici:

Maria Candida Ghidini (Italia) mariacandida.ghidini@unipr.it

Giorgia Rimondi (Italia) giorgia.rimondi@unistrasi.it

Tematiche: Letteratura russa e letteratura russofona, dialogo delle culture, metodologia dell'insegnamento della letteratura della lingua di studio, presentazioni di novità e progetti editoriali.

5. Insegnare RKI (Russo come lingua straniera) oggi

Moderatrici: Maria Lebedeva (Russia/Armenia) m.u.lebedeva@gmail.com

Victoria Maksimova (Italia) victoria@maximova.eu

Tematiche: Metodi attuali di insegnamento delle lingue straniere, insegnamento delle lingue straniere al di fuori dell'ambiente linguistico, i *corpora* nell'insegnamento e nella ricerca delle lingue straniere, l'insegnamento delle lingue straniere online, lettura digitale, ricerca sull'efficacia dei metodi e delle tecniche, didattica alternativa, struttura delle lezioni nell'ambiente educativo digitale, lingue straniere per l'infanzia, organizzazione del lavoro indipendente degli studenti con disponibilità di tempo limitata, lavoro in gruppi non standard (classi a più livelli, gruppi senza lingua di mediazione, gruppi di grandi dimensioni), ecc.

МАСТЕР-КЛАССЫ, ОТКРЫТЫЕ ЗАНЯТИЯ, ВОРКШОПЫ (4 МАРТА 2023, МИЛАН)

Третий день конференции проходит в Милане не базе учебно-методического центра развития билингвизма имени Льва Толстого и будет посвящен круглым столам, мастер-классам, открытым занятиям и воркшопам. С работой и структурой Центра можно познакомиться на сайте www.scuolarussa-levtolstoj.com. Все преподаватели Учебного центра имеют высшее профессиональное образование, регулярно принимают участие в тематических международных конференциях, печатаются в периодических изданиях, а некоторые еще и преподают в итальянских лицеях и университетах. Около 30% педагогического состава школы имеет научную степень.

Учебно-методический центр развития билингвизма имени Льва Толстого является центром тестирования ТРКИ, предлагая как учебным заведениям, так и отдельным студентам участие в сессиях для сдачи экзамена ТРКИ, а также курсы для подготовки к экзамену (групповые или индивидуальные). Для итальянских студентов лицеев и университетов РКИ Центр организует дни полного погружения в русский язык.

4 марта 2023 вы сможете посетить несколько мастер-классов и открытых занятий, выбрав наиболее интересные для вас из большого списка предложенных.

MASTERCLASS, LEZIONI APERTE, LABORATORI

Il terzo giorno della conferenza sarà dedicato a tavole rotonde, masterclass, lezioni aperte sessioni e laboratori. Si accettano proposte di interventi in questo formato.

Il 4 marzo 2023 potrete partecipare a diversi workshop e lezioni aperte, scegliendo quelli più interessanti per voi dal vasto elenco offerto.

Il 4 marzo, la nostra conferenza sarà ospitata dal Centro metodologico per lo sviluppo del bilinguismo 'Lev Tolstoj' - una scuola di lingua e cultura russa, che conta circa 300 studenti di età compresa tra i 18 mesi e i 18 anni. Si potrà visitare un normale giorno lavorativo, in modo che possiate farvi un'idea della routine quotidiana di una scuola di russo all'estero che funziona al di fuori dell'ambiente linguistico. www.scuolarussa-levtolstoj.com.

КЛЮЧЕВЫЕ СПИКЕРЫ (В АЛФАВИТНОМ ПОРЯДКЕ)

- **Ефремов Валерий (Россия, Санкт-Петербург)**

- **Тема пленарного доклада:**

- **«Игра с языком и о языке: эдьютейнмент на уроках иностранного языка»**

- филолог, специалист в области культуры речи и лексикологии, гендерной лингвистики, когнитивной лингвистики, юрислингвистики. Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, заведующий кафедрой русского языка филологического факультета в Российском государственном педагогическом университете им. А. И. Герцена. Лауреат Всероссийского конкурса «Лучший лектор страны» (2018), организованного Российским обществом «Знание». С 2005 года выступает в качестве соведущего культурно-просветительской программы «Как это по-русски?» «Радио России – Санкт-Петербург», отвечая на вопросы радиослушателей по культуре речи, об истории и современном состоянии русского языка.



- **Полинская Мария (США)**

- **Тема пленарного доклада:**

- **«Heritage speakers of Russian: What they know and how to help them know it even better»**



- Мария «Маша» Полинская - русский и американский лингвист, специализирующийся на теоретическом синтаксисе. Полинская была пионером изучения эритажных языков.

Полинская была приглашенным профессором в Институте эволюционной антропологии им. Макса Планка в Лейпциге; в Амстердамском университете; в Калифорнийском университете в Беркли; в Массачусетском технологическом институте, в PhD профессором Департамента лингвистики Гарвардского университета. Работала младшим редактором журналов *Language* и *Natural Language and Linguistic Theory*, а в настоящее время входит в состав редакционных коллегий *Heritage Language Journal*, *Linguistic Discovery* и *Linguistics*. С 2007 года она является директором ежегодного Института исследований языков наследия.

Романичева Елена (Россия, Москва)

Тема пленарного доклада:

«Методика изучения текста, выстроенная от читателя: принципы, пути и приёмы»

Ведущий научный сотрудник МГПУ (Московский городской педагогический университет), кандидат пед наук, доцент, специалист в области методики обучения литературы.

Автор книг и учебных пособий: «Функциональное чтение. Теория и практика», «Современные стратегии чтения: теория и практика», «Методика обучения литературе» (в соавторстве с Г.Пранцовой) и др.



KEYNOTE SPEAKERS

VALERIJ EFREMOV (Russia): «Игра с языком и о языке: эдьютейнмент на уроках иностранного языка» [Giocare con e sulla lingua: l'edutainment nelle classi di lingua straniera]

Valerij Efremov è filologo, specialista in cultura del discorso e lessicologia, linguistica di genere, linguistica cognitiva, linguistica giuridica. Dottore in Filologia, Professore del Dipartimento di Lingua Russa, Direttore del Dipartimento di Lingua Russa della Facoltà di Filologia dell'Università Russa Pedagogica Statale Herzen. Vincitore nel 2018 del Premio nazionale !Miglior Conferenziere del Paese"; dal 2005 è conduttore della trasmissione radiofonica Как это по-русски? [Com'è in russo?]

MARIJA POLINSKAJA (USA): «Heritage speakers of Russian: What they know and how to help them know it even better»

"Maša" Polinskaja è una linguista russa e americana specializzata in sintassi teorica. È stata una pioniera nello studio dei *heritage language*. Polinskaya è stata *visiting professor* presso il Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology di Lipsia, all'Università di Amsterdam, all'Università della California, Berkeley, al Massachusetts Institute of Technology e presso il Dipartimento di linguistica dell'Università di Harvard. È stata redattore di "Language and Natural Language" e "Linguistic Theory" e attualmente fa parte dei comitati editoriali di "Heritage Language Journal", "Linguistic Discovery e Linguistics". Dal 2007 è direttrice dell'Istituto di ricerca sugli heritage language.

ELENA ROMANIČEVA (Russia): «Методика изучения текста, выстроенная от читателя: принципы, пути и приёмы» [Metodologia di studio del testo, a partire dal lettore: principi, modalità e pratiche].

Ricercatrice senior presso l'Università Pedagogica Statale di Mosca; dottore di ricerca in pedagogia, professore associato, specialista nel campo della metodologia di insegnamento della letteratura.

Interessi di ricerca: metodi di insegnamento della letteratura, educazione letteraria scolastica, lettura funzionale, *reading literacy*.

ПРОГРАММА 2 МАРТА 2023

Адрес: Università degli studi di Parma
Via Università, 12 - I 43121 Parma

8.15 Регистрация очных участников
(в холле у входа в главное здание)

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ И ПЛЕНАРНАЯ СЕССИЯ

(Aula Magna)

Открытие конференции и пленарная сессия проходят в Большом зале главного здания

9.00 Открытие конференции. Приветствия

10.00 Пленарная сессия онлайн

Модераторы: Кабасси Николетта (Италия), Низник Марина (Израиль)

Доклады 40 минут + 10 минут на обсуждение и вопросы

10.00 - 10.50

Ефремов Валерий (Россия, Санкт-Петербург)

«Игра с языком и о языке: эдьютейнмент на уроках иностранного языка»

10.50 - 11.40

Романичева Елена (Россия, Москва)

«Методика изучения текста, выстроенная от читателя: принципы, пути и приёмы»

11.40 - 12.30

Полинская Мария (США, Мэриленд) доклад на английском языке In English

«Heritage speakers of Russian: What they know and how to help them know it even better»

12.30 - 14.00 Перерыв на обед

14.00 - 17.00 Работа по секциям

17.30 Презентация книги Дж.Савино "Il nazionalismo russo, 1900-1917: identità, politica, società" (Federico II University press, 2022)

18.00 Культурная программа: прогулка-экскурсия по Парме со студентами университета
(на русском, английском и итальянском языках)

1 СЕКЦИЯ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ БИЛИНГВИЗМА

Сессия 1.1

Aula Magna

14.00 – 15.40

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Гельфрейх Полина (Италия, Парма)

- 14.00 – 14.25 Лёгких Виктория (Германия, Мюнхен)
Русский – мой родной язык, но я пишу, как первоклассник: типичные ошибки в русском языке билингвальных студентов (на материале курса “Russisch als Herkunftssprache” в Техническом университете г. Мюнхена).
- 14.25 – 14.50 Шеркина-Либбер Марина (Канада, Торонто) - *онлайн*
Ошибки в письменной речи русско-английских школьников-билингвов в Канаде и США
- 14.50 – 15.15 Тананаева Анастасия (Россия, Санкт-Петербург)
Работа над орфографическими ошибками на уроках русского языка с эритажными носителями
- 15.15 – 15.40 Низник Марина (Израиль, Тель-Авив)
Преподавание русской грамматики в эритажных классах: из опыта израильской школы

Сессия 1.2

Aula IV

16.00 – 17.15

Заседание проходит на русском языке, онлайн

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Низник Марина (Израиль, Тель-Авив)

- 16.00 – 16.25 Соловьева Светлана (Россия, Череповец) - *онлайн*
К вопросу о параметрах развития сбалансированного детского билингвизм
- 16.25 – 16.50 Филиппова Татьяна (Россия, Москва) - *онлайн*
Влияние билингвального социума на речевое и когнитивное развитие детей 6-6,5 лет
- 16.50 – 17.15 Безруких Марьяна (Россия, Москва) - *онлайн*
Как формируются навыки письма и чтения и почему возникают проблемы при обучении

2 секция

CLIL, ПРОЕКТНОЕ ОБУЧЕНИЕ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

Сессия 2.1

Aula II

14.00 – 15.15

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Лаппо Татьяна (Италия, Парма)

- | | |
|---------------|--|
| 14.00 – 14.25 | Арзенадзе Асमत (Грузия, Батуми)
Культурологические проблемы в преподавании русского языка как иностранного языка |
| 14.25 – 14.50 | Тригубчак Елена (Италия, Парма)
Страноведение на уроках РКИ для подростков. Soft CLIL |
| 14.50 – 15.15 | Мамаджанова Гулмира (Узбекистан, Фергана) - <i>онлайн</i>
Обучение билингов лингвокультуремам как своеобразным когнитивным и коммуникативным единицам |

Сессия 1.2

Aula II

15.40 – 17.20

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Кабасси Nicoletta (Италия, Парма)

- | | |
|---------------|--|
| 15.40 - 16.05 | Анна Савиных (Япония, Саппоро) - <i>онлайн</i>
Окружающий мир с точки зрения CLIL: скаффолдинг, языковой компонент и тексты заданий в учебных материалах начальной школы для изучения естественных наук |
| 16.05 – 16.30 | Крашенинникова Ольга (Андорра)
Курс критического мышления: ответ на вызовы современности |
| 16.30 – 16.55 | Гельфрейх Полина (Италия, Парма)
О подготовке преподавателей к работе по технологии CLIL |
| 16.55– 17.20 | Саматова Лола (Россия/Болгария)
Технология CLIL при изучении окружающего мира билингвами |

3 СЕКЦИЯ

ОСОБЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

Сессия 3.1

13.30 - 16.00

Заседание проходит ОНЛАЙН в Зуме

13.30 – 13.55 Урханова Римма и Помаролли Джорджия (Италия, Верона)

Преподавание русского языка как иностранного для студентов с нарушениями зрения: научно-исследовательские проекты Веронского университета

13.55 - 14.20 Юнтунен Ольга (Финляндия, Хельсинки)

К вопросу о сходстве методик преодоления тяжелых нарушений речи и обучения детей иностранным языкам.

14.20 – 14.45 Павлова Анастасия и Апарина Юлия (Россия, Москва)

Формирование эмоционального интеллекта обучающихся на уроках иностранного языка в условиях инклюзии

14.45 - 15.10 Плугина Оксана (Испания, Памплона)

Методы обучения и оценивания результатов учеников с дислексией в билингвальных программах. Маленькими шагами к большому успеху.

15.10 – 15.35 Орозова Рахат (Кыргызстан, Бишкек)

Повышение осведомленности детей об инвалидности через книжки-картинки

15.35 – 16.00 Ермолаева Жаннетта (Россия, Москва)

Поддержка учеников с дислексией: психоакустика в помощь учителю

16.00 - 16.25 Захарова Марина и Агрис Анастасия (Россия, Москва)

Нейропсихологический взгляд на проблемы в освоении иностранных языков: механизмы трудностей и подход к коррекции

4 СЕКЦИЯ

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Модераторы: Мария Кандида Гидини, Джорджия Римонди

Сессия 4.1 Русскоязычная литература

Aula IV

14.00 – 15.15

Заседание проходит на русском и итальянском языках, гибридный формат

**Letterature russofone/ Русскоязычная литература
(ITALIANO / RUSSO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ / ПО-РУССКИ)**

14.00 – 14.25

A. Achilli (Италия) IN ITALIANO, онлайн

La poesia russofona dell'Ucraina alla vigilia della guerra su larga scala

14.25 – 14.50

M. Halavanova (Италия, Падуя) IN ITALIANO

Veniamin Blažennyj: un poeta bielorusso fuori dal tempo

14.50 – 15.15

N. Kadzhaja (Грузия, Батуми), на русском языке

О репрезентации библейских мотивов в переводе (по произведениям Н. Думбадзе и Ч. Айтматова)

Сессия 4.2

**15.40-17.20 Nuovi materiali e studi / Новые материалы и исследования
(ITALIANO / RUSSO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ / ПО-РУССКИ)**

Aula Magna

15.40 - 16.05

E. Freda Piredda (Milano), IN ITALIANO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

"Memorie di guerra" di Nikolaj Nikulin (Guerini, 2022)

16.05 – 16.30

M. Calusio (Milano), IN ITALIANO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

"Un progetto a molte voci per una storia della letteratura russa dal 900 a oggi (edizione Pearson)"

16.30 – 16.55

V. Pili (Roma), IN ITALIANO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

"Per una rinascita del metodo sociologico- formale: una nuova edizione di *Arte produzione e rivoluzione proletaria* di Boris Arvatov"

16.55– 17.20

K. Filimonova (Napoli), IN RUSSO, по-русски

Современная русская литература: опыт прошлого и новая реальность

FUORI SESSIONE – IN ITALIANO

17.30

Aula Magna

presentazione del libro di Giovanni Savino (Napoli) "Il nazionalismo russo, 1900-1917: identità, politica, società" (Federico II University press, 2022). Con l'autore intervverrà il prof. Piergiovanni Genovesi (con il patrocinio di Libri di storia e di De Cive)

5 СЕКЦИЯ

ЛИНГВОДИДАКТИКА И РКИ

Сессия 5.1

14.00 – 15.40

Aula III

Заседание проходит на русском языке, очно

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Лебедева Мария (Россия)

- | | |
|---------------|---|
| 14.00 – 14.25 | Белинская Мария (Италия, Рим)
О формах работы с жанром информационной заметки на уроке РКИ в контексте подготовки специалистов по лингвокультурной медиации |
| 14.25 – 14.50 | Полидоро Сара (Италия, Форли)
Адаптация материалов в обучении устных переводчиков: как готовить студентов-русистов к переводу в условиях кризиса беженцев. Сравнение итальянского и чешского опыта |
| 14.50 – 15.15 | Токарева Анна (Италия, Милан)
Обучение постредактированию машинного перевода в преподавании РКИ |
| 15.15 – 15.40 | Гордана Наумович (Сербия, Белград)
Особенности преподавания РКИ студентам нефилологам вне языковой среды |

Сессия 5.2

14.00 – 15.40

Aula I

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Максимова Виктория (Италия)

- | | |
|---------------|--|
| 14.00 – 14.25 | Перотто Моника (Италия, Болонья)
Изучение трудностей перевода у двуязычных детей на основе корпусного материала конкурса "Культурный мост" |
| 14.25 – 14.50 | Лядская Диана (Италия, Генуя)
Корпусный анализ лексики в учебниках РКИ, изданных в Италии |
| 14.50 – 15.15 | Лапошина Антонина (Россия, Москва), <i>онлайн</i>
Одно слово хорошо, а два лучше: формируем список самых употребимых многословных конструкций для изучающих РКИ с помощью корпусных методов |
| 15.15 – 15.40 | Обухова Татьяна (Россия, Москва), <i>онлайн</i>
Как рисовать словами: интеграция корпусных технологий в преподавание письменной речи |

Сессия 5.3**16.00 – 18.00****Aula III****16.00 – 18.00****Заседание проходит на русском языке, ОЧНО****Регламент выступлений 20 минут + 5****Модераторы: Лебедева Мария (Россия), Кузнецова Ксения (Италия)**

- 16.00 – 16.25 Котане Людмила (Латвия, Рига)
Лингвистические приёмы обучения РКИ на примере тематической группы «Игрушки»
- 16.25 – 16.50 Закирова Лайла (Казахстан)
Web services - as a toolkit for a linguist teacher to encourage learners to read book
- 16.50 – 17.15 Кузнецова Ксения (Италия, Сиена)
«Пишу и говорю» - новое пособие по обучению продуктивным видам речевой деятельности на уровнях А1/А2
- 17.15 – 17.40 Хустенко Анастасия (Италия, Катания)
Презентация онлайн-курса «Русский язык: элементарный уровень»
- 17.40 -18.00 Иванова Ирина и Стоянова Елена (Болгария, Шумен)
Самостоятельная работа при обучении РКИ в контексте современной образовательной политики

Сессия 5.4**16.00 – 17.40****Aula I****Заседание проходит на русском языке, ОНЛАЙН****Регламент выступлений 20 минут + 5****Модератор: Лаппо Татьяна (Италия)**

- 16.00 – 16.25 Геддис Елена (Великобритания) - онлайн
От умения читать к умению говорить: принципы отбора текстов для учебного пособия по индивидуальному чтению по русскому языку как иностранному (уровень А2-В1)
- 16.25 – 16.50 Прокофьева Лариса (Россия, Саратов) и Вардзелашвили Жанетта (Грузия, Тбилиси)
Прагматический билингвизм: о самовыражении личности в языке
- 16.50 – 17.15 Макгуин Ирина (США, Хьюстон) - онлайн
«Образовательные технологии будущего: виртуальная среда [VR] и дополненная реальность [AR]»
- 17.15 – 17.40 Кривенко Ольга (Россия, Москва) - онлайн
Цифровой мультимодальный текст как средство формирования навыка медиации у иностранных учащихся

КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА 2 МАРТА

Уважаемые участники конференции!

Приглашаем вас на прогулку-экскурсию по вечерней Парме вместе со студентами Пармского университета.

Сбор групп – у входа в Главное здание.

Экскурсии пройдут на русском, итальянском и английском языках.

При регистрации на конференцию утром вы сможете записаться в любую из групп.

Начало экскурсии – 18.00

ПРОГРАММА 3 МАРТА 2023

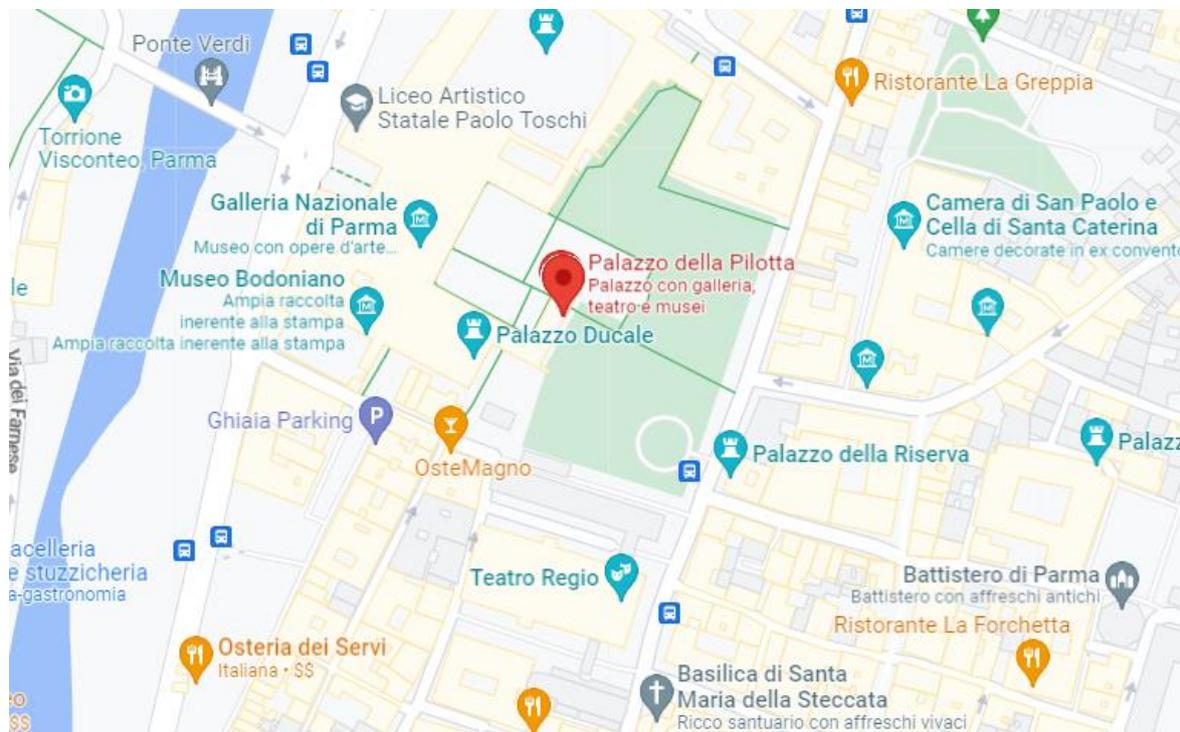
Адрес: Università degli studi di Parma
Via Università, 12 - I 43121 Parma

ОТКРЫТЫЕ ЗАНЯТИЯ

- 8.30 Приключения итальянцев в России
Открытое занятие Виктории Максимовой (сторителлинг и CLIL на уровне A2/B1)
Aula Cavalieri
- 13.30 Работа с аутентичным видеоматериалом на уровне A1
Открытое занятие Марины Низник по пособию М.Низник и П.Гельфрейх «Стоп-кадр» (эритажники и РКИ, уровень A1)
Aula Cavalieri

КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА

- 17.00 Культурная программа
Посещение Дворца Пилотта
Входной билет – 12 евро
Адрес: Piazzale della Pilotta, 15 I-43121 Parma



1 СЕКЦИЯ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ БИЛИНГВИЗМА

Сессия 1.3

Aula Bandiera

9.00 – 11.45

Заседание проходит на русском языке, **ОНЛАЙН**

Регламент выступлений **20 минут + 5**

Модератор: Леонова Татьяна (Италия, Парма)

9.00- 9.25 **Седова Елена (Россия, Челябинск)**

Роль экскурсии в работе с иностранными студентами

9.25- 9.50 **Метревели Медея (Грузия, Телави)**

Языковая рефлексия и билингвизм

9.50 – 10.15 **Максимова Татьяна (Марокко, Мекнес)**

О межъязыковой интерференции в контексте многоязычия Марокко

10.15 – 10.30 **Кондратьева Наталья (Россия, Ижевск)**

Стилистический потенциал code-switching в условиях русско-удмуртского билингвизма

10.30 – 10.55 **Короткевич Вячеслав (Беларусь, Минск)**

Особенности формирования читательских умений при изучении белорусской литературы в условиях билингвизма

10.55 – 11.20 **Лаврова Ольга (Испания, Аликанте)**

Практический опыт формирования навыков осмысленного чтения у детей-билингвов в русском центре выходного дня в Испании

11.20 – 11.45 **Абуова Айгуль (Казахстан)**

Веб-сервисы как инструментарий учителя-языковеда для повышения мотивации, активизации самостоятельной работы учащихся и как способ привлечения школьников к чтению книг

Сессия 1.4**Aula IV****10.30 – 12.10****Заседание проходит на русском языке, очно****Регламент выступлений 20 минут + 5****Модератор: Кузнецова Ксения (Италия, Сиена)**

- 10.30 – 10.55 Бушканец Лия (Россия, Казань)
Особенности восприятия комического читателем-подростком носителем языка и билингвом
- 10.55 – 11.20 Назарова Анастасия (Швейцария, Лозанна)
Вовлекающая среда на уроках литературы для изучения русского языка детьми билингвами
- 11.20 – 11.45 Климченко Екатерина (США, Стемфорд)
Дидактический синквейн на уроках русского языка в эритажной и билинвальной аудитории
- 11.45 – 12.10 Логутенкова Ольга (Кипр, Пафос)
Лингводидактический потенциал художественных текстов современных авторов в обучении билингвов русскому языку

12.10 - 13.30 Перерыв на обед

- 13.30 Работа с аутентичным видеоматериалом на уровне А1
открытое занятие Марины Низник по пособию М.Низник и П.Гельфрейх «Стоп-кадр» (эритажники и РКИ, уровень А1)
Aula Cavalieri

Сессия 1.5**Aula IV****15.00 - 16.40****Заседание проходит на русском языке, гибридный формат****Регламент выступлений 20 минут + 5****Модераторы: Марина Низник (Израиль, Тель-Авив), Кузнецова К. (Италия)**

- 15.00 - 15.25 Протасова Екатерина (Финляндия, Хальсинки) - *онлайн*
Семейная языковая политика в Финляндии: что родители думают о развитии двух языков у детей в конце 2022 года, по результатам опроса
- 15.25 - 15.50 Пустовойт Игорь (США, Нью-Йорк)
Роль и место heritage learners в изучении русского языка в американских колледжах
- 15.50 - 16.15 Голиздра Надежда (Франция, Париж)
Билингвизм и бикультурализм. О сохранении украинского языка и культуры вне языковой среды
- 16.15 - 16.40 Лисик Лариса (Швеция, Тролльхеттан)
Tutoring in the mother tongue for newly arrived students in Sweden
- 16.40 - 17.05 Картушина Елена (Италия, Милан)
The Concept of Learner Language: «The Lion and The Dog» Case

2 секция

CLIL, проектное обучение, лингвострановедение

- 8.30 открытое занятие Виктории Максимовой (лингвострановедческий сторителлинг на уровне A2/B1 с заданиями CLIL)
Aula Cavalieri

Сессия 1.3

Aula II

10.45 – 12.00

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Тригубчак Елена (Италия, Парма)

- 10.45 – 11.10 Демьянова Ирина (Эстония, Таллинн)
Преподавание русского языка в классе двустороннего языкового погружения с использованием проектного обучения
- 11.10 – 11.35 Жукарева Арина (Италия, Порденоне)
SCULLS и проектное обучение русскому языку и культуре в итальянской старшей школе
- 11.35 – 12.00 Матвеева Евгения и Морозова Елена (Россия, Москва) - *онлайн*
Особенности проектной деятельности обучающихся на различных уровнях владения РКИ

12.00 – 13.30 Перерыв на обед

- 13.30 Работа с аутентичным видеоматериалом на уровне A1
открытое занятие Марины Низник по пособию М.Низник и П.Гельфрейх «Стоп-кадр» (эритажники и РКИ, уровень A1)
Aula Cavalieri

Сессия 1.4

Aula II

15.30 – 17.40

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Nicoletta Cabassi (Италия, Парма), Леонова Татьяна (Италия, Парма)

- 15.30 – 15.55 Попова-Рогова Наталья (Италия, Рим)
Маша и язык: языковая игра в мультсериале «Маша и Медведь» в аспекте обучения РКИ
- 15.55 – 16.20 Прокудина Ирина (Россия, Новосибирск) - *онлайн*
Формирование лингвострановедческой компетенции при обучении РКИ посредством современных аутентичных мультфильмов (на примере мультсериала «Маша и Медведь»)
- 16.20 – 16.45 Веселова Полина (Россия, Москва) - *онлайн*
Технология глобальных симуляций как разновидность Soft CLIL

- 16.45 – 17.10 Белова Наталья (Россия, Москва) - *онлайн*
Предметно-языковое интегрированное обучение в аудитории иностранных магистрантов-филологов: подходы к проектированию учебного курса
- 17.10 – 17.35 Короткевич Ирина (Беларусь, Минск) - *онлайн*
Белорусская аутентичная лексика на занятиях по РКИ в Республике Беларусь

3 СЕКЦИЯ

ОСОБЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

Сессия 3.2

Aula I

15.30 – 17.10

(секция с переводом)

Заседание проходит на русском языке, очно

Регламент выступлений 20 минут + 5 минут

Модератор: Апер Олеся (Великобритания)

- 15.05-15.30 Ghirarduzzi Andrea (Италия, Парма)
Teaching foreign languages to students with SLD (Specific Learning Disorders): good practices for the class
- 15.30 – 15.55 Далоизо Микеле (Италия, Парма)
Teaching foreign languages to learners with special needs: looking for evidence-based principles
- 15.55 – 16.20 Хомутская Екатерина (Россия, Самара)
Оптические нарушения при изучении иностранного языка у детей с дисграфиями, дислексиями
- 16.20 – 16.45 Хамраева Елизавета (Россия, Москва)
Нейролингводидактический аспект в обучении русскому языку: технологии нового поколения в обучении детей и взрослых

4 СЕКЦИЯ

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА

Модераторы: Мария Кандида Гидини, Джорджия Римонди

Сессия 4.3 Методика преподавания литературы

9.00 – 10.40

Aula I

Заседание проходит на русском языке, онлайн

Регламент выступлений 20 минут + 5 минут

9.00 – 9.25 V. Ljudogovskaja (Banská Bystrica, Slovacchia)

Кризис идентичности: что и как читать с билингвами во время войны

9.25 – 9.50 S. Nuralova (Erevan),

Английская тема в творчестве Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского

9.50 – 10.15 P. Kotikova (Mosca)

Анализ поэтического произведения (на примере визуальной лирики Всеволода Николаевича Некрасова)

10.15 – 10.40 O. Mašechina (Mosca)

Сказка как культурный код межпоколенческого взаимодействия

Сессия 4.4 Презентации новых изданий (ITALIANO - ПО-ИТАЛЬЯНСКИ)

11.00 – 12.15

Aula I

Заседание проходит на итальянском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5 минут

11.00 – 11.25

G. Marcucci (Siena)

Čechov in Italia. La Duchessa d'Andria e altre traduzioni (1905-1936)" (Quodlibet, 2022)

11.25 - 11.50

G. Giuliano (Salerno)

presenta Andrej Belyj, Sinfonia (2-a, drammatica), Università degli Studi di Torino, Serie Petuški, 2022

11.50 – 12.15

M. Velizhev (Vercelli), online

L'affare Čaadaev (1836): la storia, il metodo e l'interpretazione

12.15 – 14.00 Перерыв на обед

Сессия 4.5 Новые материалы и исследования (по-русски)

14.00 – 15.15

Aula I

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5 минут

- | | |
|---------------|---|
| 14.00 – 14.25 | K. Landa (Bologna)
Дидактические паратексты итальянской литературы в предреволюционной и постреволюционной России |
| 14.25 - 14.50 | L. Torresin, (Padova)
Новая модель преподавания русской и русскоязычной литературы в РКИ в межкультурной перспективе |
| 14.50 – 15.15 | A. Shibarova (Monaco) онлайн
Ушами или глазами?... Звучащая литература на сайте Into Russian |

Сессия 4.6 Новые материалы и исследования (по-русски)

15.30 – 16.45

Aula I

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5 минут

- | | |
|---------------|---|
| 15.30 – 15.55 | A. Babikov (Mosca/Siena), онлайн
Новые материалы и университетские лекции В.В. Набокова в собрании сочинений писателя «Набоковский корпус» |
| 15.55 – 16.20 | D. Novochatskij (Padova), онлайн
Гостя из будущего (не) изменяет прошлое: путешествие во времени и хронокоррекция в цикле Кира Булычева
Приключения Алисы |
| 16.20 – 16.45 | K. Арустамян (Vanadzor, Armenia),
Семантический диапазон понятия "вокзал" в произведениях И.Бунина |

5 СЕКЦИЯ

ЛИНГВОДИДАКТИКА И РКИ

9.00 – открытое занятие Виктории Максимовой (сторителлинг и CLIL на уровне A2/B1)

Aula Cavalieri

Сессия 5.5

9.00 – 10.40

Aula III

Заседание проходит на русском языке, ОНЛАЙН

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Лаппо Татьяна (Италия, Парма)

- 9.00 – 9.25 Ганапольская Елена (Россия, СПб)
The Luxury of Building up Acquired Competence vs Early Speaking Demand, или все же можно «объять необъятное»?
- 9.25- 9.50 Новикова Наталья (Россия, Москва)
Как обучать РКИ интенсивно : некоторые современные "лайфхаки"
- 9.50 – 10.15 Гончарова Марина (Россия, Новосибирск)
Жанровый подход при составлении учебных материалов профессиональной направленности по РКИ для иностранных студентов
- 10.15–10.40 Родионова Ксения (Россия, Москва)
Студентоцентричное обучение РКИ: приемы фасилитации на онлайн-занятиях

Сессия 5.6

11.00 – 12.40

Aula III

Заседание проходит на русском языке, гибрид

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Гельфрейх Полина (Италия, Парма)

- 11.00 – 11.25 Шестопалова Инна (Швеция)
Роль творческих работ в повышении мотивации изучения русского языка
- 11.25 – 11.50 Широбокова Лариса (Италия, Рим)
Опыт создания книг и мультфильмов для детей-дошкольников, изучающих русский язык как иностранный, по методу storytelling (серия «Радуга»)
- 11.50 – 12.15 Грин Алена (США)
Урок русского языка в эритажном классе
- 12.15 – 12.40 Букаева Диана (Мальта)
Системный подход к обучению РКИ в детской аудитории

12.40 – 13.30 Перерыв на обед

- 13.30 открытое занятие Марины Низник по пособию М.Низник и П.Гельфрейх «Стоп-кадр» (эритажники и РКИ, уровень А1)
Aula Cavalieri

Сессия 5.7

13.00 – 15.05

Aula IV

Заседание проходит на русском языке, ОНЛАЙН

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Леонова Татьяна (Италия, Парма)

- 13.00 – 13.25 Зоидзе Элла, Макарова Татьяна и Молчанова Мария (Россия, Москва)
Организация самостоятельной работы студентов, изучающих русский язык как иностранный на уровне А1 в цифровую эпоху
- 13.25 – 13.50 Сифо Франческо, Кожуро Дмитрий (Россия, Москва)
Потенциал игровых технологий для формирования социокультурной компетенции при обучении итальянцев русскому языку вне языковой среды
- 13.50 – 14.15 Мирианашвили Мариам (Грузия, Тбилиси)
Обучение РКИ в виртуальной языковой среде
- 14.15 – 14.40 Веселовская Татьяна (Россия, Москва) - онлайн
Давайте делать паузы в уроках: структура урока в цифровой образовательной среде
- 14.40 – 15.05 Толмацкий Михаил (Узбекистан, Термез) - онлайн
Способы объяснения правил игры при использовании технологии эдьютейнмент

Сессия 5.8

15.30 – 16.40

Aula Cavalieri

Заседание проходит на русском языке, гибридный формат

Регламент выступлений 20 минут + 5

Модератор: Масимова Виктория (Италия, Турин)

- 15.30 – 15.55 Макарова Ольга (Россия, Москва)
Использование ИКТ на занятиях по русскому языку как иностранному, или есть ли жизнь после локдауна
- 15.55 – 16.20 Рычева Екатерина (Чехия, Прага)
Цифровые технологии в обучении будущих преподавателей РКИ в Чехии: тренды и вызовы
- 16.20 – 16.45 Лебедева Мария (Россия, Москва)
Подружить науку и практику: проектирование студентоцентричного обучения русскому языку

Сессия 5.9**15.00 – 16.40****Aula III****Заседание проходит на русском языке, гибридный формат****Регламент выступлений 20 минут + 5****Модератор: Лаппо Татьяна (Италия, Парма)**

15.00 – 15.25 Пикколо Федерико (Италия, Палермо)

Преподавание РКИ. Деепричастные глаголы движения

15.25 – 15.50 Сулимова Мария (Германия, Лейпциг)

Процессуальная диагностика при преподавании русского языка в гетерогенной аудитории (на примере аргументативных текстов)

15.50 – 16.15 Багрова Наталья (Финляндия, Хельсинки) - *онлайн*

Преподавание позиционных глаголов в финноговорящей аудитории

16.15 – 16.40 Дашкевич Дарья (Россия, Москва)

Создание онлайн-курсов русской фонетики для носителей разноструктурных языков

15.50 – 16.15

ПРОГРАММА ПО АУДИТОРИЯМ 2 МАРТА

AULA MAGNA	Aula I	Aula II	Aula III	Aula IV	ОНЛАЙН
9.00 – 12.30 ОТКРЫТИЕ ПЛЕНАРНАЯ	нет	нет	нет	нет	
14.00 – 15.40 Гельфрейх П. СЕКЦИЯ 1	14.00 – 15.40 Максимова В. СЕКЦИЯ 5 (2)	14.00 – 15.15 Лаппо Т. СЕКЦИЯ 2	14.00 – 15.40 Лебедева М. СЕКЦИЯ 5 (1)	14.00 – 15.15 Гидини К. Римонди Дж. СЕКЦИЯ 4	13.30 – 16.30 СЕКЦИЯ 3 Апер О.
15.40-17.20 Гидини К. Римонди Дж. СЕКЦИЯ 4	16.00 – 17.40 Лаппо Т. СЕКЦИЯ 5 (2)	15.40 – 17.20 Кабасси Н. СЕКЦИЯ 2	16.00 – 18.00 Лебедева М. Кузнецова К. СЕКЦИЯ 5 (1)	16.00 – 17.15 Низник М. СЕКЦИЯ 1	
17.30 Презентация САВИНО					
18.00 – сбор на экскурсию в холле у выхода из Университета (где была регистрация)					

ПРОГРАММА ПО АУДИТОРИЯМ 3 МАРТА

AULA CAVALIERI	Aula I	Aula II	Aula III	Aula IV	Aula Bandiera
8.30 – 10.30 Открытое занятие Максимова В.	9.00 – 10.40 Гидини СЕКЦИЯ 4		9.00 – 10.40 СЕКЦИЯ 5 Лаппо Т.		9.00 – 11.45 СЕКЦИЯ 1 Леонова Т.
	11.00 – 12.15 Гидини СЕКЦИЯ 4	10.45 – 12.00 СЕКЦИЯ 2 Тригубчак Е.	11.00 – 12.40 СЕКЦИЯ 5 Гельфрейх П.	10.30 – 12.10 СЕКЦИЯ 1 Кузнецова К.	
13.30 – 15.00 Открытое занятие Низник М.	14.00 – 15.15 Гидини Гидини СЕКЦИЯ 4	15.30 – 17.40 СЕКЦИЯ 2 Кабасси Н. Леонова Т.	15.30 – 17.10 СЕКЦИЯ 3 Апер О. Кузнецова К.	13.00 – 15.05 СЕКЦИЯ 5 Леонова Т.	15.00 – 16.40 СЕКЦИЯ 5 Лаппо Т.
15.30 – 16.40 Максимова В. Секция 5	15.30 – 16.45 Гидини СЕКЦИЯ 4			15.00 – 17.40 Низник М. СЕКЦИЯ 1	
17.00 Экскурсия Дворец Пилотта					

ПРОГРАММА 4 МАРТА 2023

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ БИЛИНГВИЗМА ИМЕНИ ЛЬВА ТОЛСТОГО

Адрес: Via S. Giovanni Battista de la Salle, 5, 20132 Milano MI
(метро Cimiano, зеленая ветка)
www.scuolarussa-levtolstoj.com

Внимание!

Взнос за очное участие в программе 04/03/2023, суббота, в Милане – 25 евро.

Трансляции онлайн мероприятий 4 марта не будет (только очное участие).

Взнос можно оплатить наличными в день конференции или заранее по безналичному расчету.

Контакт для записи и оплаты: Котикова Светлана Петровна:

svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com

Тел/вотсапп +39 333 421 5010

Количество мест ограничено.

8.30 Начало регистрации

9.00 «Давайте познакомимся!»

Проводит Олеся Апер (Великобритания)

10.15 Исследования речи билингвальных детей

Встреча для родителей билингвальных детей с профессором Болонского университета Моникой Перотто (Италия)

1 сессия

ОТКРЫТЫЕ УРОКИ В БИЛИНГВАЛЬНЫХ КЛАССАХ

10.00-10.45 Окружающий мир: CLIL на уроках в русской зарубежной школе

Пособия по окружающему миру Л.Саматовой

Занятие проводит Елена Картушина (Италия), 3 класс

10.50-11.35 Что и как читать в зарубежной школе сегодня.

Учебное пособие по литературе, 10-13 лет, авторы: Марина Низник,

Полина Гельфрейх

Занятие проводит Марина Низник (Израиль), 6 класс

ВОРКШОПЫ И МАСТЕР-КЛАССЫ

- 10.00-10.45 Развитие навыков 21 века в обучении русскому языку как иностранному: совмещение коммуникативного и трансформационного подходов к обучению
Мастер-класс Марии Лебедевой (Россия)
- 10.50-11.35 Как научиться согласовывать существительные и прилагательные в роде, числе и падеже. Презентация нового речевого тренажера для детей
Мастер-класс Марианны Авери (США)

11.35 - 11.55 перерыв

2 сессия

ОТКРЫТЫЕ УРОКИ В БИЛИНГВАЛЬНЫХ КЛАССАХ

- 11.55-12.40 Современный урок русского языка в начальной школе.
Линия учебников по русскому языку для начальной школы Марии Гончаренко
Занятие проводит Мария Гончаренко (Италия), 2 класс

ВОРКШОПЫ И МАСТЕР-КЛАССЫ

- 12.45 - 13.30 Приемы по развитию речи билингов на примерах работы с кадрами в киноклубе
Мастер-класс Олеси Апер (Великобритания)
- 12.00-13.30 Сторителлинг на уроках РКИ
Мастер-класс Виктории Максимовой (Италия)

13.30 - 15.00 Перерыв на обед

3 сессия

- 15.00 - 15.50 Станислав Чернышов (Грац, Австрия)
Active Russian Grammar - учебник нового поколения
- 16.00 - 16.50 От рукописи к опубликованному пособию.
Где и как публиковать свои разработки преподавателю сегодня.
Круглый стол и лайфхаки от авторов.

- 17.00 Закрытие конференции**